

# Heb

## Chapter 10

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

- 1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν τὴν  
skian poiché avere il legge dei stare-per buono non esse la  
[G4639](#) [G1063](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0018](#) [G3756](#) [G0846](#) [G3588](#)
- εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ' ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις, ἃς  
immagine dei cosa secondo anno alle a-esse sacrificio le-quali  
[G1504](#) [G3588](#) [G4229](#) [G2596](#) [G1763](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2378](#) [G3739](#)
- προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκές, οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους  
offrire verso il diēnekes mai potere i avvicinarsi  
[G4374](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1336](#) [G3763](#) [G1410](#) [G3588](#) [G4334](#)
- τελειῶσαι.  
perfezionare  
[G5048](#)

Poiché la legge, avendo un'ombra dei futuri beni, non la realtà stessa delle cose, non può mai con quegli stessi sacrifici, che sono offerti continuamente, anno dopo anno, render perfetti quelli che s'accostano a Dio.

- 2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν  
poiché non se cessare offrire per-mezzo-di il nessuno avere  
[G1893](#) [G3756](#) [G0302](#) [G3973](#) [G4374](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3367](#) [G2192](#)
- ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν, τοὺς λατρεύοντας ἅπαξ κεκαθαρισμένους?  
ancora coscienza peccato i servire una-volta purificare  
[G2089](#) [G4893](#) [G0266](#) [G3588](#) [G3000](#) [G0530](#) [G2511](#)

Altrimenti non si sarebbergli cessato d'offrirli, non avendo più gli adoratori, una volta purificati, alcuna coscienza di peccati?

- 3 ἀλλ' ἐν αὐταῖς, ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν.  
ma in a-esse anamnēsis peccato secondo anno  
[G0235](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0364](#) [G0266](#) [G2596](#) [G1763](#)

Invece in quei sacrifici è rinnovato ogni anno il ricordo dei peccati;

- 4 ἀδύνατον γὰρ αἷμα ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας.  
adunaton poiché sangue taurōn e tragōn aphairein peccato  
[G0102](#) [G1063](#) [G0129](#) [G5022](#) [G2532](#) [G5131](#) [G0851](#) [G0266](#)

perché è impossibile che il sangue di tori e di becchi tolga i peccati.

- 5 Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον, λέγει, Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ  
perciò entrare verso il mondo dire sacrificio e offerta non  
[G1352](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3004](#) [G2378](#) [G2532](#) [G4376](#) [G3756](#)
- ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι.  
volere corpo ma preparare a-noi  
[G2309](#) [G4983](#) [G1161](#) [G2675](#) [G1473](#)

Perciò, entrando nel mondo, egli dice: Tu non hai voluto né sacrificio né offerta, ma mi hai preparato un corpo;

6 ὀλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας.  
olokautōmata e riguardo-a peccato non compiacersi  
[G3646](#) [G2532](#) [G4012](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2106](#)

| non hai gradito né olocausti né sacrifici per il peccato.

7 τότε εἶπον, Ἴδου, ἦκω -- ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ --  
allora dire vedere ekō in kephalidi rotolo scrivere riguardo-a di-noi  
[G5119](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2240](#) [G1722](#) [G2777](#) [G0975](#) [G1125](#) [G4012](#) [G1473](#)

τοῦ ποιῆσαι, ὁ Θεός, τὸ θέλημά σου.  
del fare il Dio il volontà di-voi  
[G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#)

| Allora ho detto: Ecco, io vengo (nel rotolo del libro è scritto di me) per fare, o Dio, la tua volontà.

8 ἀνώτερον λέγων, ὅτι Θυσίας, καὶ προσφορᾶς, καὶ ὀλοκαυτώματα, καὶ  
anōteron dire che sacrificio e offerta e olokautōmata e  
[G0511](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2378](#) [G2532](#) [G4376](#) [G2532](#) [G3646](#) [G2532](#)

περὶ ἁμαρτίας, οὐκ ἠθέλησας; οὐδὲ εὐδόκησας -- αἵτινες κατὰ νόμον;  
riguardo-a peccato non volere né compiacersi il-quale secondo legge  
[G4012](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3761](#) [G2106](#) [G3748](#) [G2596](#) [G3551](#)

προσφέρονται  
offrire  
[G4374](#)

| Dopo aver detto prima: Tu non hai voluto e non hai gradito né sacrifici, né offerte, né olocausti, né sacrifici per il peccato (i quali sono offerti secondo la legge), egli dice poi:

9 τότε εἶρηκεν, Ἴδου, ἦκω, τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου. ἀναίρει τὸ  
allora dire vedere ekō del fare il volontà di-voi anairei il  
[G5119](#) [G2046](#) [G3708](#) [G2240](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G0337](#) [G3588](#)

πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ;  
primo affinché il secondo stare-in-piedi  
[G4413](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2476](#)

| Ecco, io vengo per fare la tua volontà. Egli toglie via il primo per stabilire il secondo.

10 ἐν ᾧ θελήματι, ἡγιασμένοι ἐσμέν, διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ  
in al-quale volontà santificare essere per-mezzo-di della offerta del  
[G1722](#) [G3739](#) [G2307](#) [G0037](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4376](#) [G3588](#)

σώματος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.  
corpo Gesù Cristo ephapax  
[G4983](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2178](#)

| In virtù di questa "volontà" noi siamo stati santificati, mediante l'offerta del corpo di Gesù Cristo fatta una volta per sempre.

11 Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἔστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν, καὶ  
e ogni da-una-parte sacerdote stare-in-piedi secondo giorno leitourgōn e  
[G2532](#) [G3956](#) [G3303](#) [G2409](#) [G2476](#) [G2596](#) [G2250](#) [G3008](#) [G2532](#)

τὰς αὐτὰς πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται περιελεῖν  
le esse molte-volte offrire sacrificio il-quale mai potere perielein  
[G3588](#) [G0846](#) [G4178](#) [G4374](#) [G2378](#) [G3748](#) [G3763](#) [G1410](#) [G4014](#)

ἁμαρτίας.  
peccato  
[G0266](#)

E mentre ogni sacerdote è in piè ogni giorno ministrando e offrendo spesse volte gli stessi sacrifici che non possono mai togliere i peccati,

- 12 οὔτος δὲ, μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκὲς,  
questi ma uno per peccato offrire sacrificio verso il diēnekes  
[G3778](#) [G1161](#) [G1520](#) [G5228](#) [G0266](#) [G4374](#) [G2378](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1336](#)
- ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ;  
sedere in destra del Dio  
[G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)

questi, dopo aver offerto un unico sacrificio per i peccati, e per sempre, si è posto a sedere alla destra di Dio,

- 13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον τῶν  
il infine ekdechomenos fino-a porre i nemico di-essi uropodion dei  
[G3588](#) [G3063](#) [G1551](#) [G2193](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#) [G5286](#) [G3588](#)
- ποδῶν αὐτοῦ.  
piede di-essi  
[G4228](#) [G0846](#)

aspettando solo più che i suoi nemici sian ridotti ad essere lo sgabello dei suoi piedi.

- 14 μᾶ γὰρ προσφορᾷ, τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκὲς, τοὺς ἁγιαζομένους.  
uno poiché offerta perfezionare verso il diēnekes i santificare  
[G1520](#) [G1063](#) [G4376](#) [G5048](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1336](#) [G3588](#) [G0037](#)

Perché con un'unica offerta egli ha per sempre resi perfetti quelli che son santificati.

- 15 Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον; μετὰ γὰρ τὸ  
testimoniare ma a-noi e il spirito il santo con poiché il  
[G3140](#) [G1161](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3326](#) [G1063](#) [G3588](#)
- εἰρηκέναι,  
dire  
[G2046](#)

E anche lo Spirito Santo ce ne rende testimonianza. Infatti, dopo aver detto:

- 16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτούς, μετὰ τὰς ἡμέρας  
queste la patto le-quali diathēsomai verso essi con le giorno  
[G3778](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1303](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2250](#)
- ἐκεῖνας, λέγει Κύριος: διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ  
quelle dire Signore dare legge di-noi su cuore di-essi e su  
[G1565](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1325](#) [G3551](#) [G1473](#) [G1909](#) [G2588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1909](#)
- τὴν διάνοιαν αὐτῶν, ἐπιγράψω αὐτούς;  
la mente di-essi epigrapsō essi  
[G3588](#) [G1271](#) [G0846](#) [G1924](#) [G0846](#)

Questo è il patto che farò con loro dopo que' giorni, dice il Signore: Io metterò le mie leggi ne' loro cuori; e le scriverò nelle loro menti, egli aggiunge:

- 17 καὶ, τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν, καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν, οὐ μὴ  
e delle peccato di-essi e delle illegalità di-essi non non  
[G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0458](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#)
- μνησθήσομαι ἔτι.  
ricordare ancora  
[G3403](#) [G2089](#)

E non mi ricorderò più de' loro peccati e delle loro iniquità.

18 ὅπου δὲ ἄφεσις τούτων, οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας.  
dove ma aphasis queste non-più offerta riguardo-a peccato  
[G3699](#) [G1161](#) [G0859](#) [G3778](#) [G3765](#) [G4376](#) [G4012](#) [G0266](#)

| Ora, dov'è remissione di queste cose, non c'è più luogo a offerta per il peccato.

19 Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων, ἐν  
avere dunque fratello franchezza verso la eisodon dei santo in  
[G2192](#) [G3767](#) [G0080](#) [G3954](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1529](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1722](#)

τῷ αἵματι Ἰησοῦ,  
al sangue Gesù  
[G3588](#) [G0129](#) [G2424](#)

| Avendo dunque, fratelli, libertà d'entrare nel santuario in virtù del sangue di Gesù,

20 ἦν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον, καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ  
le-quali enekainisen a-noi via prosphaton e vivere per-mezzo-di del  
[G3739](#) [G1457](#) [G1473](#) [G3598](#) [G4372](#) [G2532](#) [G2198](#) [G1223](#) [G3588](#)

καταπετάσματος, τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ;  
katapetasmatos questi essere della carne di-essi  
[G2665](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#)

| per quella via recente e vivente che egli ha inaugurata per noi attraverso la cortina, vale a dire la sua carne,

21 καὶ ἱερέα μέγαν, ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ,  
e sacerdote grande su il casa del Dio  
[G2532](#) [G2409](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#)

| e avendo noi un gran Sacerdote sopra la casa di Dio,

22 προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας, ἐν πληροφορίᾳ πίστεως; ῥεραντισμένοι  
avvicinarsi con vero cuore in piena-cerchezza fede rerantismenoi  
[G4334](#) [G3326](#) [G0228](#) [G2588](#) [G1722](#) [G4136](#) [G4102](#) [G4472](#)

τὰς καρδίας, ἀπὸ συνειδήσεως πονηραῖς; καὶ λελουσμένοι τὸ σῶμα, ὕδατι  
le cuore da coscienza malvagio e lelousmenoi il corpo acqua  
[G3588](#) [G2588](#) [G0575](#) [G4893](#) [G4190](#) [G2532](#) [G3068](#) [G3588](#) [G4983](#) [G5204](#)

καθαρῶ.  
puro  
[G2513](#)

| accostiamoci di vero cuore, con piena certezza di fede, avendo i cuori aspersi di quell'aspersione che li purifica dalla mala coscienza, e il corpo lavato d'acqua pura.

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινη; πιστὸς γὰρ ὁ  
trattenere la confessione della speranza aklinē fedele poiché il  
[G2722](#) [G3588](#) [G3671](#) [G3588](#) [G1680](#) [G0186](#) [G4103](#) [G1063](#) [G3588](#)

ἐπαγγειλάμενος;  
promettere  
[G1861](#)

| Riteniam fermamente la confessione della nostra speranza, senza vacillare; perché fedele è Colui che ha fatte le promesse.

24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους, εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων;  
e katanoōmen l'un-l'altro verso paroxusmon amore e buono opera  
[G2532](#) [G2657](#) [G0240](#) [G1519](#) [G3948](#) [G0026](#) [G2532](#) [G2570](#) [G2041](#)

| E facciamo attenzione gli uni agli altri per incitarci a carità e a buone opere,

25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος τιςίν; ἀλλὰ  
 non egkatalaipontes la episunagōgēn sé-stessi come ethos qualcuno ma  
[G3361](#) [G1459](#) [G3588](#) [G1997](#) [G1438](#) [G2531](#) [G1485](#) [G5100](#) [G0235](#)  
 παρακαλοῦντες, καὶ τοσοῦτω μᾶλλον, ὅσω βλέπετε ἐγγίζουσιν τὴν ἡμέραν.  
 esortare e tanto piuttosto quanti guardare avvicinarsi la giorno  
[G3870](#) [G2532](#) [G5118](#) [G3123](#) [G3745](#) [G0991](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2250](#)

non abbandonando la nostra comune adunanza come alcuni son usi di fare, ma esortandoci a vicenda; e tanto più, che vedete avvicinarsi il gran giorno.

26 Ἐκουσίως γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν, μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν  
 ekousiōs gar roiché peccare di-noi con il ricevere la piena-conoscenza  
[G1596](#) [G1063](#) [G0264](#) [G1473](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1922](#)  
 τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία,  
 della verità non-più riguardo-a peccato lasciare sacrificio  
[G3588](#) [G0225](#) [G3765](#) [G4012](#) [G0266](#) [G0620](#) [G2378](#)

Perché, se pecciamo volontariamente dopo aver ricevuto la conoscenza della verità, non resta più alcun sacrificio per i peccati;

27 φοβερὰ δέ τις ἐκδοχὴ κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος ἐσθίειν μέλλοντος  
 phobera ma qualcuno ekdochē giudizio e fuoco zelo esthiein stare-per  
[G5398](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1561](#) [G2920](#) [G2532](#) [G4442](#) [G2205](#) [G2068](#) [G3195](#)  
 τοὺς ὑπεναντίους.  
 i upenantious  
[G3588](#) [G5227](#)

rimangono una terribile attesa del giudizio e l'ardor d'un fuoco che divorerà gli avversari.

28 ἀθετήσας τις νόμον Μωϋσέως, χωρὶς οἰκτιρμῶν ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν  
 annullare qualcuno legge Mosè senza oiktirmōn su due o tre  
[G0114](#) [G5100](#) [G3551](#) [G3475](#) [G5565](#) [G3628](#) [G1909](#) [G1417](#) [G2228](#) [G5140](#)  
 μάρτυσιν, ἀποθνήσκει.  
 testimone morire  
[G3144](#) [G0599](#)

Uno che abbia violato la legge di Mosè, muore senza misericordia sulla parola di due o tre testimoni.

29 πόσω δοκεῖτε χείρονος, ἀξιωθήσεται τιμωρίας, ὁ τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ  
 posō pensare cheironos axiōthēsetai timōrias il il Figlio del Dio  
[G4214](#) [G1380](#) [G5501](#) [G0515](#) [G5098](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)  
 καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος, ἐν ᾧ  
 katapatēsas e il sangue della patto koinon considerare in al-quale  
[G2662](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1242](#) [G2839](#) [G2233](#) [G1722](#) [G3739](#)  
 ἡγιάσθη, καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας!  
 santificare e il spirito della grazia enubrisas  
[G0037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G5485](#) [G1796](#)

Di qual peggior castigo stimate voi che sarà giudicato degno colui che avrà calpestato il Figliuol di Dio e avrà tenuto per profano il sangue del patto col quale è stato santificato, e avrà oltraggiato lo Spirito della grazia?

30 οἶδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις; ἐγὼ ἀνταποδώσω, καὶ πάλιν,  
sapere poiché il dire a-noi ekdikēsis noi antapodōsō e di-nuono  
[G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1557](#) [G1473](#) [G0467](#) [G2532](#) [G3825](#)

Κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.  
giudicare Signore il popolo di-essi  
[G2919](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

| Poiché noi sappiamo chi è Colui che ha detto: A me appartiene la vendetta! Io darò la retribuzione! E ancora: Il Signore giudicherà il suo popolo.

31 φοβερὸν τὸ ἐμπeseῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος.  
phoberon il empesein verso mano Dio vivere  
[G5398](#) [G3588](#) [G1706](#) [G1519](#) [G5495](#) [G2316](#) [G2198](#)

| E' cosa spaventevole cadere nelle mani dell'Iddio vivente.

32 Ἀναμμησκησθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας ἐν αἷς, φωτισθέντες, πολλὴν  
anamimnēskesthe ma le prima giorno in al-quale illuminare molto  
[G0363](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4386](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G5461](#) [G4183](#)

ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων;  
athlēsīn perseverare sofferenza  
[G0119](#) [G5278](#) [G3804](#)

| Ma ricordatevi dei giorni di prima, quando, dopo essere stati illuminati, voi sosteneste una così gran lotta di patimenti:

33 τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι; τοῦτο δὲ,  
questi da-una-parte oneidismois e e tribolazione theatrizomenoi questi ma  
[G3778](#) [G3303](#) [G3680](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2347](#) [G2301](#) [G3778](#) [G1161](#)

κοινωνοὶ τῶν οὕτως ἀναστρεφόμενων γενηθέντες.  
koinōnoi dei così comportarsi divenire  
[G2844](#) [G3588](#) [G3779](#) [G0390](#) [G1096](#)

| sia coll'essere esposti a vituperio e ad afflizioni, sia coll'esser partecipi della sorte di quelli che erano così trattati.

34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἀρπαγὴν τῶν  
e poiché ai prigioniero sunepathēsate e la arpagēn dei  
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1198](#) [G4834](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0724](#) [G3588](#)

ὑπαρχόντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε, γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοὺς  
essere di-voi con gioia prosedexasthe conoscere avere sé-stessi  
[G5225](#) [G4771](#) [G3326](#) [G5479](#) [G4327](#) [G1097](#) [G2192](#) [G1438](#)

κρεῖττονα ὑπαρξιν, καὶ μένουσαν.  
migliore uparxin e dimorare  
[G2909](#) [G5223](#) [G2532](#) [G3306](#)

| Infatti, voi simpatizzaste coi carcerati, e accettaste con allegrezza la ruberia de' vostri beni, sapendo d'aver per voi una sostanza migliore e permanente.

35 Μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μεγάλην  
non apobalēte dunque la franchezza di-voi il-quale avere grande  
[G3361](#) [G0577](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3954](#) [G4771](#) [G3748](#) [G2192](#) [G3173](#)

μισθαποδοσίαν.  
misthapodosian  
[G3405](#)

| Non gettate dunque via la vostra franchezza la quale ha una grande ricompensa!

36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρείαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιήσαντες,  
perseveranza poiché avere bisogno affinché il volontà del Dio fare  
[G5281](#) [G1063](#) [G2192](#) [G5532](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4160](#)

κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.  
komisēsthe la promessa  
[G2865](#) [G3588](#) [G1860](#)

| Poiché voi avete bisogno di costanza, affinché, avendo fatta la volontà di Dio, otteniate quel che v'è promesso.  
Perché:

37 ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, ὁ ἐρχόμενος ἤξει, καὶ οὐ χρονίσει.  
ancora poiché piccolo quanti quanti il venire ἔχει e non chronisei  
[G2089](#) [G1063](#) [G3398](#) [G3745](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2240](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5549](#)

| Ancora un brevissimo tempo, e colui che ha da venire verrà e non tarderà;

38 ὁ δὲ δίκαιός μου, ἐκ πίστεως ζήσεται; καὶ ἐὰν ὑποστείληται, οὐκ  
il ma giusto di-noi da fede vivere e se uposteilētai non  
[G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1473](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2198](#) [G2532](#) [G1437](#) [G5288](#) [G3756](#)

εὐδοκεῖ ἢ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ.  
compiacersi la anima di-noi in a-essi  
[G2106](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0846](#)

| ma il mio giusto vivrà per fede; e se si trae indietro, l'anima mia non lo gradisce.

39 ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως εἰς  
noi ma non essere upostolēs verso perdizione ma fede verso  
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5289](#) [G1519](#) [G0684](#) [G0235](#) [G4102](#) [G1519](#)

περιποίησιν ψυχῆς.  
possessione anima  
[G4047](#) [G5590](#)

| Ma noi non siamo di quelli che si traggono indietro a loro perdizione, ma di quelli che hanno fede per salvar l'anima.